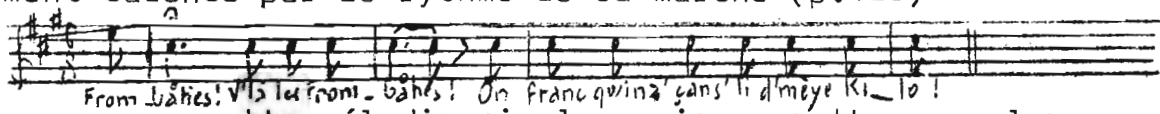


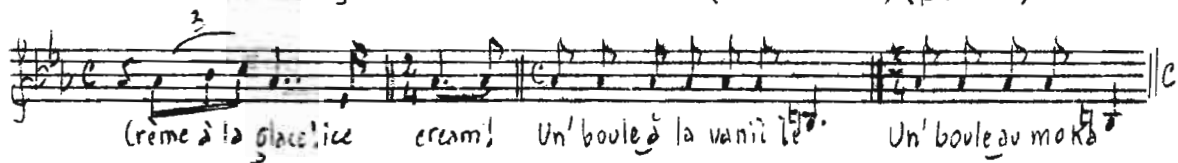
Un nouveau livre de Roger Pinon :

Les cris des marchands de comestibles en Wallonie

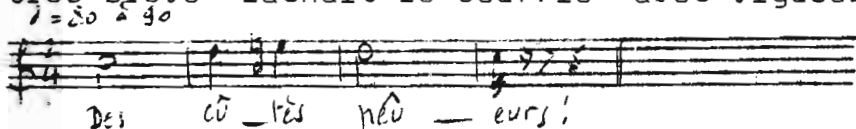
M. Roger Pinon est sans conteste un de nos meilleurs folkloristes belges, bien connu par de très nombreuses études sur le folklore wallon. La Commission royale belge de Folklore (section wallonne) vient de publier son dernier ouvrage Les cris des marchands de comestibles en Wallonie. éd. Ministère de la Culture française. Bruxelles 1977 (218 pages). Il enrichit très heureusement le catalogue de l'auteur et celui de la collection Contributions au Renouveau du Folklore en Wallonie dont il est le 6e volume. Nous avons pris un vif plaisir et un grand intérêt à parcourir ces pages savoureuses, agrémentées de douze reproductions de gravures anciennes et émaillées de nombreuses citations musicales. Par exemple ce simple cri de marchand de myrtilles, apparemment cadence par le rythme de sa marche (p.126)



ou encore cette mélodie simple, mais au rythme complexe, d'un marchand de glace de Frameries (dès 1954)(p.141)



M. Pinon cite (p.135) un cri que je lui ai rapporté vers 1970. Je voudrais préciser l'avoir entendu entre 1936 et 1940. J'habitais à ce moment rue Chapelle des Clercs, à Liège. Le cri venait de la glace Saint-Denis, passait sous mes fenêtres, puis s'éloignait rue Souverain-Pont. Je l'entendais donc une dizaine de fois, atténué invariablement sur la même note, avec - non moins invariablement - un léger raccourcissement de la tierce do-mi, ce dernier étant 1/4 de ton trop bas. C'est sans doute pourquoi je m'ensouviens encore si bien aujourd'hui. Le mouvement était celui d'une marche lente. La dernière note, très brève "lâchait le souffle" avec vigueur. Il s'écrivait:



L'intérêt scientifique de la brochure de Roger Pinon est souligné dans la notice que lui consacre M. le Professeur Dr. E. Klusen dans la revue allemande Ad Marginen, Randbemerkung zur musikalischen Volkskunde (Nr XLI, 1978), organe de l'Institut pour le Folklore musical de la Pädagogische Hochschule Rheinland Abteilung Neuss, Allemagne fédérale. En voici la traduction :

" Le Folklore musical nous offre ici, pour une fois, ce qui fait si péniblement défaut quand il est question de ce thème (des cris de marchands) ou quand une exposition de musée lui est consacrée : une représentation modèle de

l'aspect musical des cris des marchands, des appels des artisans, etc.

Pour l'essentiel, cette monographie consiste en une collecte exhaustive de cris de marchands, ordonnée suivant les denrées mises en vente. La communication de nombreuses mélodies permet une vue excellente sur la structure très variable des appels: du cri parlé à l'appel à demi-musical, de la formule fixe, avec hauteur de son déterminée, à une forme lied bien constituée.

Des reproductions et des documents historiques, des remarques minutieuses ainsi que divers index complètent le texte de la façon la plus heureuse.

Il nous reste à souhaiter que cet excellent travail fasse école dans la science folklorique allemande".

Quant à moi, je souhaite à tous les lecteurs de l'ouvrage de M. Binon autant de plaisir et d'intérêt que j'y ai pris moi-même.

José Quitin

---

Les derniers disques produits par

Musique en Wallonie

Les membres cotisants de cette société - dont on ne redira jamais assez les mérites - ont reçu récemment les disques MW 24-25, 29 et 30 parus en 1978. Il s'agit tout d'abord (MW 24-25) de quatre quatuors à cordes, trois symphonies et un concerto de clavecin de Chartrain (v.1740-1793). Musique fort plaisante d'un compositeur liégeois qui connut son heure de vogue à Paris; elle est enregistrée par le Quatuor Martin - spécialisé dans l'exécution d'oeuvres du 18e siècle - l'orchestre de chambre de Gérard Cartigny d'autre part avec comme solistes Gérard Jarry et Brigitte Angelis, violonistes, Serge Collot, altiste et Huguette Gremy-Chauléac, claveciniste. Une notice fort bien venue de M. Maurice Barthélemy, Bibliothécaire du Conservatoire royal de Liège, situe Chartrain dans son époque. M. Barthélemy rappelle avec à propos cette appréciation parue dans Le Mercure de France vers 1770; elle nous dit bien ce qu'était le goût régnant à Paris à cette époque: (Ces oeuvres) "ne peuvent manquer de plaire à ceux qui préfèrent aux difficultés d'une musique baroque un chant agréable, varié et semé de traits neufs".

Le disque MW 29 Motets wallons. XIIIe-XIVe siècles par le Huelgas Ensemble est d'une tout autre veine. Pour beaucoup, ce sera grâce à lui la découverte d'un univers sonore encore chichement représenté dans la discographie. Le directeur du groupe, M. Paul van Nevel - qui signe l'excellente introduction générale qui accompagne le disque - s'est livré, au préalable, à une minutieuse étude musicologique des sources de cette époque. Il a tiré deux conduits et onze motets du manuscrit de Saint-Jacques (Biblioteca Reale de Turin, sous la cote Vari 42) dont Antoine Auda avait donné la première transcription en 1953. Certains d'entre eux figuraient également dans les trois autres sources contempo-